

Ep! Parlem-ne... 17

FULL INFORMATIU I DE DIVULGACIÓ DEL SERVEI LINGÜÍSTIC D'ESADE

Abril de 1998



LA RÀTIO

El terme ràtio es fa servir per denominar el quocient entre magnituds que tenen una certa relació i que per aquest motiu són comparades, ja sigui d'un o diversos exercicis.

Tot i que per la forma es tracta d'un llatanisme, el terme ens ha arribat probablement de l'anglès i d'aquí s'ha estès no tan sols al català, sinó també a altres llengües, com ara el castellà o el francès.

Tenint en compte que es tracta d'un terme plenament introduït en català i molt utilitzat pels diferents especialistes, el Consell Supervisor del TERM CAT va decidir acceptar el llatanisme adaptat al català, ràtio, és a dir, amb accent greu a sobre de la a, tal com exigeixen les normes d'accentuació. D'aquesta manera, ens estalviem d'escriure'l en cursiva i evitem dubtes a l'hora de pronunciar-lo. El gènere és femení (la ràtio), igual que en llatí.



CONVÉ SABER...

obertura

➤ Acció o efecte d'obrir o obrir-se. *L'obertura d'un acte, d'una sessió, de l'any acadèmic. L'horari d'obertura d'un edifici.*

➤ Espai que permet l'entrada i la sortida. *Les obertures que donen al jardí.*

★ Així, doncs, en català són incorrectes els noms **apertura* i **abertura*.

oberturisme

➤ Tendència ideològica, política, etc. favorable a l'obertura.

CAL NO CONFONDRE...

complir v. tr. (CAST. *cumplir*)

➤ Executar completament una cosa promesa, desitjada, manada, etc. *Va complir la seva paraula, el seu encàrrec. Compleix els seus deures, la seva obligació.*

complir condicions Tenir les condicions que són requerides per a fer una funció, o ajustar-s'hi.

➤ Atènyer una edat determinada. *ESADE compleix quaranta anys. Acabar una durada determinada. Demà compleix el termini atorgat.*

acomplir v. tr. (CAST. *cumplir*)

➤ Executar, portar a cap. *Les tasques acomplertes per la comissió.*

complet -a v. (CAST. *cumplido -a*)

➤ És el participi del verb **complir**. *Ha complet el que s'havia acordat.*

complet -a adj. (CAST. *completo -a*)

➤ Que conté tots els elements de què ha d'estar constituït. *El text complet dels estatuts de la institució. Les obres completes d'un autor. Pensió completa.* Que té tots els llocs ocupats. *L'hotel està complet.*

➤ És sinònim de **ple**, **sencer**, **acabat**.

per complet Completament.



NAVEGACIÓ I LLENGUA

Gran diccionari de la llengua catalana: consulta per via Internet.

Aquesta nova publicació d'Enciclopèdia Catalana es pot consultar per mitjà d'Internet a l'adreça:

<<http://www.grec.net/home/cel/dicc.htm>>